



## ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

Dossiers de la OHI Nos. S3/4505-S1/3022

**CARTA CIRCULAR N° 04/2017**  
**13 de enero del 2017**

**PROYECTO CHART OHI - NIPPON FOUNDATION**  
**Convocatoria de Candidaturas para el 9° Curso de Cartografía Marina y Evaluación de Datos**  
**(FIG-OHI-ACI Categoría B)**  
**UKHO, Taunton, RU, 4 de septiembre - 15 de diciembre del 2017**

Referencias:

- A. CC de la OHI N° 10/2014 del 24 de enero - *Firma de un Memorándum de Acuerdo entre la Organización Hidrográfica Internacional y la Nippon Foundation;*
- B. CC de la OHI N° 04/2016 del 20 de enero - *Proyecto CHART OHI-Nippon Foundation - Convocatoria de candidaturas para el 8° Curso de Cartografía Marina y Evaluación de Datos (FIG-PHI-ACI Categoría B);*
- C. CC de la OHI N° 20/2016 del 27 de abril - *Proyecto CHART OHI-Nippon Foundation. Candidatos seleccionados para el 8° Curso.*

Esimado(a) Director(a),

1. Los Estados Miembros fueron informados mediante la Carta Circular de la Referencia A que había sido firmado un Memorandum de Acuerdo (MoU) entre la Organización Hidrográfica Internacional y la *Nippon Foundation* (NF) en diciembre del 2013, que cubría las oportunidades en materia de Creación de Capacidades (CB) y la cooperación adicional en el futuro. Bajo los términos del MoU, se convino un programa conocido como Programa CHART OHI-*Nippon Foundation* (Cartografía, Hidrografía y Formación asociada) para un ciclo de tres años, del 2014 al 2016.
2. La Secretaría de la OHI ha presentado una propuesta a la *Nippon Foundation* para continuar el Proyecto CHART OHI-NF durante tres años más. Se espera que el nuevo ciclo comience en el 2017, sujeto a la aprobación y a la financiación de la *Nippon Foundation*. El curso sobre “Cartografía marina y Evaluación de Datos” entregado para el Proyecto CHART ha sido homologado en el nivel de Categoría B por el Comité Internacional de Normas de Competencia para Hidrógrafos y Cartógrafos Náuticos (IBSC) en conformidad con la Publicación S-8 de la OHI - *Normas de Competencia para Cartógrafos Náuticos*. Las Referencias B y C proporcionaron información sobre la formación más reciente llevada a cabo en el marco de los términos del Proyecto CHART, que fue completado con éxito en diciembre del 2016.
3. Se celebrará una reunión de coordinación, que incluirá a representantes del Departamento Hidrográfico y Oceanográfico de Japón (JHOD), del SH del RU y de la Secretaría de la OHI en Taunton, Reino Unido, el 12 de enero del 2017, para examinar el último curso y para discutir sobre los detalles del próximo curso, que se será impartido en el marco del Proyecto CHART.
4. Sujeto al acuerdo de la *Nippon Foundation* para continuar apoyando el Proyecto CHART, el próximo curso de Cartografía Marina y Evaluación de Datos tendrá lugar en el SH del RU, del 4 de septiembre al 15 de diciembre del 2017. Se llevará a cabo un módulo de aprendizaje de una semana antes del curso. El curso

*Cartografiar nuestros mares, océanos y vías navegables - más importante que nunca*

constará de cinco módulos, y la duración de cada módulo variará de dos a cinco semanas. Se adjunta en el Anexo A el resumen del programa del curso.

5. Se espera obtener apoyo financiero de la *Nippon Foundation* para hasta siete alumnos. Dicho apoyo cubrirá los gastos de inscripción al curso, el viaje a y desde sus respectivos países, el alojamiento y dietas razonables. Le rogamos tenga en cuenta que el alojamiento que se proveerá a los estudiantes será a la única discreción del Proyecto CHART y no podrá ser cambiado por ninguna razón.

6. Se invita a los Estados Miembros de la OHI a considerar el nombramiento de **UN candidato adecuado**, que se beneficiará de la formación. En conformidad con la estrategia CB de la OHI, este curso es sólo para candidatos de los Estados Miembros de la OHI.

7. La autoridad encargada de designar al candidato deberá seleccionarlo cuidadosamente y asegurarse de que habrá oportunidades de que el individuo aplique los conocimientos adquiridos de forma estructurada a su regreso a su país. Esto garantizará que el individuo y la organización que lo haya designado obtengan el máximo beneficio de la oportunidad de formación.

8. Es esencial que los candidatos estén empleados por un servicio hidrográfico, una autoridad portuaria o una agencia nacional asociada del país que lo haya designado. El nombramiento debe incluir una declaración especificando que el candidato está, o estará, implicado en la producción y en el mantenimiento de cartas náuticas - de papel y ENC's - y que en cuanto la formación haya sido completada con éxito, continuará trabajando en este campo. Este requisito deberá permitir que el candidato contribuya también a la red de los antiguos alumnos, compuesta por los antiguos estudiantes.

9. Los candidatos designados **DEBERAN** reunir los siguientes criterios:

- un muy buen nivel de Inglés, escrito y hablado, con un nivel razonable de Inglés técnico (las competencias en Inglés del candidato serán comprobadas y confirmadas mediante una entrevista telefónica o por teleconferencia, antes de la selección final);
- un nivel elevado en matemáticas y geografía.
- una formación en cartografía o en levantamientos hidrográficos.

10. Un jurado de selección, que comprende a los representantes de la Secretaría de la OHI y de la *Nippon Foundation*, en consulta con el SH del RU, seleccionará a los candidatos para el próximo curso. Los candidatos seleccionados y sus organizaciones tutoras serán informados sobre su selección **antes de finales de abril del 2017**. Una vez seleccionados, los candidatos no pueden ser cambiados por sus autoridades nacionales. Los candidatos seleccionados recibirán la información logística detallada directamente del Equipo de Formación del SH del RU.

11. Se proporciona en el Anexo B un Formulario de Solicitud (una versión Word está también disponible en el sitio web de la OHI en la siguiente dirección: [http://www.iho.int/mtg\\_docs/CB/Special-Projects/Webpage-JCBP/CHART\\_app.html](http://www.iho.int/mtg_docs/CB/Special-Projects/Webpage-JCBP/CHART_app.html)), que deberá ser sometido a la siguiente dirección **antes del 24 de marzo de 2017**:

Secretaría de la OHI  
Fax: + 377 93 10 81 40  
Email: cl-1c@iho.int con copia a poj@iho.int

En nombre del Secretario General  
Atentamente,



Mustafa IPTES  
Director

Anexos (*en Inglés únicamente*):

- A. Resumen del Programa del Curso;
- B. Formulario de inscripción.

Dossiers de la OHI Nos. S3/4505-S1/3022

Anexo A a la CC de la OHI N° 04/2017

**IHO-NF CHART Project**  
**9<sup>th</sup> Course in Marine Cartography and Data Assessment**  
**(FIG-IHO-ICA Category B)**  
**UKHO, Taunton, UK, 4 September – 15 December 2017**

**SUMMARY OF THE COURSE PROGRAMME**

- **Pre-learning/course Module**
  - On-line learning (*currently in booklet form*).
- **Foundation Module**
  - Cartographic basics covering the underlying details of the nautical chart.
- **Compilation Module**
  - Practical module where the student will compile into a database all the relevant nautical chart content in compliance with IHO S-57 using CARIS S-57 Composer software.
- **Product Construction Module**
  - Production of an ENC base cell including ENC validation and exchange set creation using CARIS S-57 Composer.
  - Production of a Paper Chart using CARIS Paper Chart Composer.
- **Data Assessment Module**
  - Decision-making and processing of new information using software and traditional checking processes.
- **Maintenance Module**
  - Notices to Mariners updating of digital and paper products
  - New Edition maintenance of the ENC and Paper Chart.
- **Final Project**
  - A five day project to compile a chart utilizing the knowledge gained in the preceding modules

**IHO-NF CHART Project**  
**9<sup>th</sup> Course in Marine Cartography and Data Assessment**  
**(FIG-IHO-ICA Category B)**  
**UKHO, Taunton, UK, 4 September – 15 December 2017**

To reach the IHO Secretariat no later than **24 March 2017**

**Send to:**  
IHO Secretariat  
Fax: +377 93 10 81 40  
E-mail: [cl-lc@iho.int](mailto:cl-lc@iho.int) with copy to [poj@iho.int](mailto:poj@iho.int)

**APPLICATION FORM**

*(Information here must be written in English by the Candidates themselves.  
The course will be conducted in English.)*

1. Title Mr / Ms  
FAMILY NAME .....  
GIVEN NAME .....  
NATIONALITY .....  
Date of Birth (DD/MM/YYYY).....  
Place of Birth .....

2. Mailing Address  
.....  
Telephone (office).....  
Telephone (home).....  
Mobile phone.....  
Fax .....  
E-mail .....

*Note: Reliable phone numbers, fax numbers and e-mail addresses are MANDATORY and VITAL for further communications and interview, if necessary.*

3. Brief description of candidate’s written and spoken ability in English language together with supporting evidence/certificate.  
.....  
.....  
.....  
.....

4. Candidate’s current position of employment.  
.....  
.....

5. Description of duties of candidate’s current position of employment.  
.....  
.....



**STATEMENT**

The Hydrographer (or appropriate authority) of ..... endorses this application and accepts the conditions that apply.

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Title/Position: \_\_\_\_\_

Information about the candidate:

1. What makes the candidate suitable for the course?

.....  
.....  
.....  
.....

2. What are the expected employment position and responsibilities of the candidate immediately upon completion of the course?

.....  
.....  
.....  
.....

**Attachment: Curriculum Vitae of Candidate (mandatory, photo included).**